

立法會

Legislative Council

立法會CB(1)121/06-07(04)號文件

檔號：CB1/PL/ES

經濟事務委員會

2006年10月23日舉行的會議

有關昂坪360的背景資料簡介
(截至2006年10月20日的最新版本)

目的

本文件載述發展東涌吊車系統(下稱"吊車系統")及昂坪主題文化村和相關旅遊景點及設施(總稱為"昂坪360")的背景，在吊車系統試運期間遇到的問題，以及自2006年9月18日正式開幕起的初期運作。本文件亦綜述委員就相關事宜進行的商議工作。

背景

2. 財政司司長在1998年宣布，政府決定着手建造連接大嶼山東涌和昂坪的吊車工程項目(下稱"該工程項目")，作為一個旅遊景點。根據核准的該工程項目的實施大綱，政府會按照"建造、營運、移交"的模式，為吊車系統的融資、設計、建造、營運及保養批出一項為期30年的專營權。政府亦會為吊車系統提供所需的土地。

3. 政府於2002年7月與地鐵有限公司(下稱"地鐵公司")訂立臨時協議，讓地鐵公司在專營權批出前，展開該工程項目的籌備工作。與此同時，政府為批出專營權着手制定賦權法例，並與地鐵公司合作，擬備工程項目協議，就批出專營權，以及建造、營運及保養吊車系統，訂立法律架構。

《東涌吊車條例草案》

4. 政府當局於2003年2月12日向立法會提交《東涌吊車條例草案》(下稱"該條例草案")。該條例草案旨在就批出專營權，以營運吊車系統訂立法律架構。

5. 立法會成立一個法案委員會研究該條例草案。法案委員會在商議過程中曾研究多項事宜，包括就吊車系統的融資、設計、建造、營運及保養批出專營權，以及解決政府與專營者之間的糾紛的機制；專營者持續未能符合法定規定及嚴重違反工程項目協議時的罰款；授予權力，讓專營者可訂立附例及就干犯該條例草案訂立的附例而提出檢控；吊車系統的運作及安全標準(包括風速突然改變對吊車系統運作的影響¹)；吊車系統對環境的影響；以及吊車系統對公共運輸營辦商的影響。

6. 立法會於2003年5月28日通過《東涌吊車條例草案》(即《東涌吊車條例》(第577章))。

與地鐵公司簽訂的工程項目協議

7. 政府於2003年11月以"建造、營運、移交"模式與地鐵公司簽訂工程項目協議，就吊車系統的融資、設計、建造、營運及保養批出為期30年的專營權。政府亦批出30年地契予地鐵公司，在吊車系統昂坪纜車站至昂坪核心區發展主題村形式的旅遊配套設施。

8. 地鐵公司委託Skyrail-ITM(香港)有限公司(下稱"Skyrail")營運和管理整個項目。政府當局表示，Skyrail具有營運澳洲開恩茲熱帶雨林纜車系統的經驗，該系統被譽為世界上最佳的生態旅遊項目之一。

9. Skyrail於2005年4月為這個項目展開市場宣傳，並宣布這個項目的新名稱為"昂坪360"，意味著旅客可於吊車系統內全方位360度欣賞北大嶼山郊野公園、東涌灣、香港國際機場及昂坪天壇大佛的景緻。吊車系統的新名稱為"昂坪纜車"，而有關的主題村則名為"昂坪市集"。

《東涌吊車附例》

10. 經濟發展及勞工局局長(下稱"局長")於2005年6月作出預告，表示會於2005年6月29日舉行的立法會會議上動議一項議案，以尋求立法會批准由地鐵公司根據《東涌吊車條例》第22條訂立的《東涌吊車附例》(下稱"該附例")。該附例有以下目的：

- (a) 為吊車系統的乘客和吊車系統區內人士提供安全預防措施；
- (b) 為了避免對其他乘客造成任何不便或滋擾，授權地鐵公司規管吊車系統的乘客的某些行為；
- (c) 設立有效管理吊車系統的制度，例如票務安排，以及處理在吊車系統及吊車系統區內發現的財物的方法；及

¹ 應法案委員會要求，政府當局已提供地鐵在2002年12月至2003年2月期間，透過吊車沿線的臨時風力監察站收集到的風力數據。有關資料載於**附錄I**。

- (d) 訂定吊車系統區內適當的交通管理安排，例如處理在該處停泊的車輛，以及規管在吊車系統區內司機的行為及車輛。

11. 立法會成立小組委員會，研究該附例。小組委員會在商議過程中曾研究多項事宜，包括營運商把任何車費調整通知公眾及旅遊業的機制；在吊車系統或吊車系統區內人士的行為；以及執行該附例的事宜。

12. 立法會於2005年11月2日通過局長動議的決議案。

立法會議員進行的討論

就昂坪360啟用進行的籌備工作

13. 政府當局及Skyrail在經濟事務委員會2006年4月24日會議上向該事務委員會簡介，就昂坪纜車啟用進行的籌備工作，包括票務安排、定價策略、乘客安全、救援計劃、人羣管理策略、吊車系統對其他公共交通營辦商的影響、就昂坪360的啟用及運作與寶蓮禪寺進行討論的結果，以及保障北大嶼山天然環境的環保措施。環境事務委員會亦曾在該事務委員會2006年4月24日及2006年5月22日會議上，與環境保護署及Skyrail討論，減低東涌吊車項目對昂坪生態所造成的環境影響，以及為預防有關吊車系統及郊野公園的山火而採取的措施。

昂坪360延遲啟用及吊車系統在惡劣天氣下的運作

14. Skyrail於2006年6月24日向公眾開放吊車系統前，自2006年6月8日起進行試運，許多賓客獲邀試搭吊車。吊車系統在2006年6月17日試運期間發生運作受阻事件，在進行修理工程時，部分乘客被困在車廂內。Skyrail其後宣布延期通車，直至另行通知為止。

15. Skyrail在進行調查後認為，纜車服務在2006年6月17日試運期間暫停，是由下列3個在短時間內一起出現的技術問題所引致 ——

- (a) 在昂坪纜車站內控制車廂距離的系統出現問題；
- (b) 當車廂通過昂坪纜車站內的彎位時，輸送軌道出現較大阻力；及
- (c) 昂坪纜車站內車廂停泊區的閘門發生故障，令隨後的車廂不能進入停泊區。

16. 昂坪纜車在惡劣天氣下的運作是公眾關注的另一項事宜。在2006年6月8日試運時，吊車系統因風速超過每小時90公里而暫時停駛。Skyrail其後於2006年6月9日發出新聞稿，提供有關吊車系統於惡劣天氣下之營運安排的詳情、通報機制及退款安排。有關新聞稿載於附錄II。

17. 在2006年6月28日立法會會議上提出的一項口頭質詢中，議員表示關注吊車系統在強風下的運作，以及處理暫停服務的應變措施。根據政府當局的答覆，吊車系統在惡劣天氣下需暫停服務，惡劣天氣包括八號或以上風球、黑色暴雨警告、閃電或強風(即時速90公里的持續強風及時速135公里的陣風)。根據吊車系統製造商的建議，Skyrail採用的持續強風定義是30秒平均風速，而陣風則是指1秒的風速。外國一些相類似的吊車系統亦採用這個定義。政府當局亦澄清，根據天文台過去4年在吊車的營運時間(即上午9時至下午6時30分)在昂坪錄得的數據，每年平均約有7天(共23小時)出現上述定義的風速狀況(即風速超過每小時90公里)。在決定應否暫停吊車系統的運作時，營運商會考慮乘客的安全和舒適度。根據《架空纜車(安全)條例》，營運商有權因安全理由暫停纜車運作。營運商會因應一系列因素決定是否暫停纜車運作，包括風速。

18. 至於應變措施，政府當局表示，Skyrail已分別制訂了救援計劃及緊急運輸應變計劃，以應付因暫停纜車服務而發生的情況。救援計劃涉及消防處、飛行服務隊及民安隊，以提供適當協助。緊急運輸應變計劃包括：通知運輸署的機制，以調派緊急巴士將旅客從昂坪接回東涌；提供最新交通運輸消息；及透過不同渠道向公眾發放有關暫停服務的資訊。

19. 在2006年7月18日舉行的特別會議上，經濟事務委員聽取與2006年6月吊車系統試運有關的問題，以及處理有關問題的改善措施。會上，委員關注到在試運期間發生多宗纜車停頓所揭示的問題。委員促請Skyrail加強一旦吊車系統暫停服務的應變措施，包括危機處理及人流管制程序；與車站／轉向站行動人員及車廂內的乘客，以及傳媒的溝通。委員又促請Skyrail加強在疏散程序中為旅客提供的運輸安排，並加強宣傳纜車服務，以挽回公眾的信心。

最新發展

20. 鑒於吊車系統在2006年6月17日發生多次停頓，Skyrail及吊車製造商Leitner GmbH已就系統作出微調及進行可靠性測試。新一輪試運於2006年8月30日起再次進行，參與人數超過8 000人。試運圓滿結束後，吊車系統於2006年9月18日正式向公眾開放。

21. 2006年9月22日，傳媒報道Skyrail在2006年7月進行例行檢查時，發現東涌纜車站結構橫樑出現一條裂紋。Skyrail接獲傳媒的查詢後通知旅遊事務署及屋宇署。Skyrail指出已就該裂紋加裝臨時支柱，不會構成危險。

22. 吊車系統投入服務以來，因強風及訊號問題而發生連串停頓及延誤。旅客對Skyrail沒有及早通知市民服務可能會暫停及延誤深表不滿，並促請Skyrail透過各大地鐵站及傳媒發布有關資訊，以改善其通報機制。

23. 議員在2006年10月18日立法會會議上提出一項有關昂坪360吊車系統的口頭質詢。該質詢及政府當局的答覆載於**附錄III**。

24. 政府當局會於經濟事務委員會2006年10月23日會議上向委員匯報有關昂坪360的運作的最新資料。

參考資料

25. 相關文件一覽表載於**附錄IV**。

立法會秘書處
議會事務部1
2006年10月20日

地鐵公司於臨時風力監察站收集到的風力數據

月份	盛行風向 (度)	平均風速 (公里/小時)	最高陣風 (公里/小時)
風力探測器 #1			
12月 2002年	50	14	50
1月 2003年	60	13	82
2月 2003年	180	14	75
風力探測器 #2			
12月 2002年	130	16	45
1月 2003年	130	17	81
2月 2003年	140	17	71
風力探測器 #3			
12月 2002年	30	19	70
1月 2003年	60	17	77
2月 2003年	150	21	135
風力探測器 #4			
12月 2002年	150	21	77
1月 2003年	90	23	85
2月 2003年	150	20	78



香港，2006年6月9日

昂坪360常務董事高德偉 發佈傳媒聲明

昂坪纜車於惡劣天氣下之營運安排

Skyrail-ITM (Hong Kong) Ltd 一直將昂坪 360 訪客的安全與舒適放在首位。Skyrail-ITM (Hong Kong) Ltd 為昂坪 360 的營運公司，其駐澳洲開恩茲的母公司負責興建及營運舉世知名的 Skyrail Rainforest Cableway，當地天氣與香港近似，而該項目迄今已安全營運超過十年。

昂坪纜車將會因應情況在惡劣天氣下暫停運作，例如八號風球、黑色暴雨警告、雷暴警告及強風等。

如果只是昂坪地區出現局部雷暴及強風，一般而言昂坪纜車可於短時間內恢復運作。

是否暫停纜車服務由 Skyrail-ITM (Hong Kong) Ltd 因應各項氣象因素決定，包括風速、風向、強風持續程度、陣風強度、雨勢及其他氣候條件。

纜車系統的所有設備及結構皆能在持續 90 公里時速的強風及時速 135 公里的陣風下安全運作。如果強風超出標準並持續一段時間，纜車將會暫停運作。

纜車亦可能在風速低於標準的情況下因應實際情形而暫停運作。

所有決定皆以乘客的安全與舒適為首，由當值的專業營運員因應情況決定。

可能引致昂坪纜車暫停運作的情況包括：

八號風球

當八號風球懸掛或即將懸掛時，纜車將停止運作，所有車廂將會返回東涌纜車站停泊。

黑色暴雨警告

除非其他天氣條件非常惡劣，昂坪 360 對黃色暴雨警告沒有特定因應措施，並會繼續運作。而在黑色暴雨警告下，昂坪 360 將會遵循天文台發出的不應在非必要情況下外出的指引。

閃電

如果在纜車索道附近即將出現閃電，纜車將暫停運作直至帶電雨雲離去。暫停運作的原因是閃電可引致纜車停頓，而昂坪 360 的首要考慮是避免訪客長時間被困於車廂內。假如在罕見的情況下，乘客在纜車車廂內遇上閃電，亦並無危險，無須擔心。

昂坪 360 不會於雷暴警告發出後自動停駛，除非將有閃電發生。

強風

強風及風向都會影響車廂擺動。由於纜車索道沿途會改變方向並穿越北大嶼山郊野公園的高山和峽谷，纜車在每個地點的擺動情況都不相同。在某個纜塔風勢輕微不代表整段旅程都會保持風勢平穩。

昂坪纜車可減低速度以減輕風勢對纜車擺動的影響。

昂坪市集將於八號風球懸掛及黑色暴雨警告生效後關閉。

停止運作的時段及頻率

停止運作的頻率將視乎天氣情況而定，現時難以準確估計。不過，纜車在沒有八號風球懸掛的情況下純粹因為強風而長期停駛的機會不大。

在多數強風情況下，我們預計昂坪纜車將會暫停運作不超過一小時，因此不大可能會經常長時間停駛。

根據香港天文台資料顯示，在 2002 至 2005 年期間，本地平均每年有 56 天的風速超過時速 90 公里。不過，即使在這些日子裡，這樣強勁的風勢大多並沒有維持長時間，因此並不代表昂坪 360 需要每年停止運作 56 天。

停開時通知市民的措施

如果昂坪纜車暫停運作，將透過以下途徑通知市民：

- ☞ 在指定地鐵站內放置告示牌及作出廣播
- ☞ 在東涌纜車站及昂坪纜車站內放置告示牌
- ☞ 由昂坪 360 的客戶服務專員向訪客發佈
- ☞ 由昂坪 360 熱線 2109 9898 發佈
- ☞ 必要時，由傳媒發佈即時訊息及向包括旅行社在內的旅遊業界發佈消息
- ☞ 由昂坪 360 網站發佈

其他安排及退款

如果昂坪 360 的訪客因為纜車停駛的關係而無法完成整個身心啓迪之旅，他們可選擇日後再次蒞臨昂坪 360、或退還門票未用部份的款項。所有退款事宜須於買票地點進行。

如果昂坪纜車暫停運作，昂坪市集將會安排訪客乘搭免費巴士返回東涌。

旅行社方面可向營運商申請改期或退款。

昂坪 360 簡介

昂坪 360 是一項充滿動感的旅遊新體驗，當中包括長達 5.7 公里的架空纜車之旅，以及凝聚中華文化特色的昂坪市集，旅客只需安坐昂坪纜車即可輕鬆到達全球最大的戶外青銅坐佛——天壇大佛。

昂坪 360 勢將成為香港不可錯過的重要景點。

#

此新聞稿由嘉希傳訊代表 Skyrail-ITM (香港)有限公司發出。

詳情請瀏覽www.np360.com.hk，或聯絡下列人士：

嘉希傳訊
韓司琦小姐 (Rosetta Hon)
電話：(852) 2810 0532
電郵：rosetta.hon@ghcasia.com

Skyrail-ITM (HK) Ltd
莫穎思小姐 (Wings Mok)
電話：(852) 2109 9781
電郵：wings.mok@np360.com.hk

新聞公報

立法會五題：昂坪360纜車系統

以下為今日（十月十八日）在立法會會議上就劉江華議員的提問和經濟發展及勞工局局長葉澍堃的答覆：

問題：

關於上月啓用的昂坪360纜車系統，政府可否告知本會：

（一） 纜車因故障或天氣問題而需停駛的事故至今有多少宗，以及每宗事故的詳情；

（二） 有沒有了解纜車系統啓用後不久即多次發生故障的原因；及

（三） 營運纜車系統的公司於每次發生故障後有否即時通知有關當局，以及現行通報機制有沒有規定若有任何意外或故障便須立即公布？

答覆：

主席女士：

（一） 昂坪纜車自本年9月18日啓用以來（至本月16日），營運商 Skyrail-ITM (Hong Kong) Ltd（簡稱「纜車公司」）因天氣情況需暫停纜車服務三次，因系統及機械故障停駛四次，詳情如下 -

(a) 由於強風影響，纜車公司爲了顧及乘客安全及舒適度，因此在9月23日、24日及30日暫停纜車運作15分鐘至39分鐘不等；

(b) 在9月30日服務暫停38分鐘，是由於東涌纜車站內操控車距調節器方面出現問題。在本月8日暫停運作33分鐘，是由於安全系統發出需要停止纜車運作的訊號。此外，在本月15日早上纜車公司因調校車廂距離需時，服務延遲59分鐘開始；同日下午6時05分至7時，纜車服務亦因安全系統發出訊號而間歇停頓。按《架空纜車（安全）條例》，纜車公司須就纜車系統故障向機電工程署提交報告。纜車公司已就9月30日、本月8日和15日發生的停駛事故向機電工程署提交報告。

（二） 9月30日的事故，原因是操控車距調節器方面出現問題，纜車公司已隨即改善其員工操作守則。

關於本月8日發生的事故，根據纜車公司的報告指出，是因安全系統發出停止纜車運作的訊號，根據安全守則，纜車操作人員必須進行檢測，確保一切正常，才可恢復纜車系統服務。當日，纜車公司依照守則，即時派遣工作人員到各車站及塔架等地點檢測有關的設備，在確定纜車系統安全後，恢復纜車的操作。機電工程署經調查後，相信是安全系統敏感度偏高，故此已要求地鐵公司及纜車公司作出改善。

至於本月15日延遲服務的事故，原因是在14日晚上所進行的維修工作

引致車廂之間距離過近。纜車公司為確保安全，在15日早上進行調校車廂之間距離後才啟動系統，所以延遲上客。至於同日下午發生的纜車間歇停頓事件，是由於彌勒山轉向站的感應器出現問題所致，纜車公司已即時派遣工作人員在該轉向站進行緊急維修。

昂坪纜車的設計、建造、運作和保養都是由機電工程署按《架空纜車（安全）條例》進行監管。該署在纜車系統啓用前後，一直緊密監察纜車系統的運作和保養。該署認為纜車系統的設計及建造是安全的。

（三） 纜車公司已制訂了一套通報機制，按不同情況通知有關部門。當中包括：如纜車系統在載有乘客的情況下發生故障，纜車公司須即時通知機電工程署；如因事故須作特別交通安排，纜車公司須通知運輸署；如事故引起其他問題，纜車公司需要按問題的性質通知警務署和消防處。

地鐵公司和纜車公司承諾每次當纜車暫停服務時，都會盡快在地鐵東涌線及東涌和昂坪纜車站內，放置告示牌和通告及作出廣播；纜車公司也承諾派員工向現場的訪客解釋情況，並知會已預約的旅行團，使受影響的訪客儘快知道現場情況。

最近的停駛事故顯示，纜車公司現行的通報機制仍有改善的空間。我們已要求地鐵公司與纜車公司進一步提高其運作的透明度，及改善其通報機制。

完

2006年10月18日（星期三）
香港時間13時05分

有關昂坪360的背景資料簡介
(截至2006年10月20日的最新版本)

相關文件一覽表

事務委員會／委員會	日期	文件
經濟事務委員會	2002年7月3日	有關東涌吊車工程項目的立法會參考資料摘要(檔號：ESB CR 6/2091/98 (02) Pt. 24) http://www.legco.gov.hk/yr01-02/chinese/panels/es/papers/esb_cr_6_2091_98_02_pt_24.pdf 會議紀要(立法會CB(1)2428/01-02號文件) http://www.legco.gov.hk/yr01-02/chinese/panels/es/minutes/es020703.pdf
經濟事務委員會	2002年11月25日	政府當局提供的有關《東涌吊車條例草案》的資料 http://www.legco.gov.hk/yr02-03/chinese/panels/es/papers/es1125cb1-327-3c.pdf 會議紀要(立法會CB(1)658/02-03號文件) http://www.legco.gov.hk/yr02-03/chinese/panels/es/minutes/es021125.pdf
《東涌吊車條例草案》 委員會		有關《東涌吊車條例草案》的立法會參考資料摘要 http://www.legco.gov.hk/yr02-03/chinese/bills/brief/b29_brf.pdf 法案委員會向內務委員會提交的報告(立法會CB(1)1681/02-03號文件) http://www.legco.gov.hk/yr02-03/chinese/hc/papers/hc0516cb1-1681c.pdf

事務委員會／委員會	日期	文件
根據《東涌吊車條例》(第577章)第22條動議的決議案小組委員會		<p>《東涌吊車附例》的擬議決議案 http://www.legco.gov.hk/yr04-05/chinese/subleg/positive/sc10-04-c.pdf</p> <p>小組委員會向內務委員會提交的報告(立法會CB(1)32/05-06號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/hc/papers/hc1014cb1-32-c.pdf</p>
經濟事務委員會	2006年4月24日	<p>政府當局提供的有關昂坪360計劃的進度的文件(立法會CB(1)1303/05-06(05)號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/es/papers/es0424cb1-1303-5c.pdf</p> <p>會議紀要(立法會CB(1)1496/05-06號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/es/minutes/es060424.pdf</p>
環境事務委員會	2006年4月24日	<p>政府當局提供的有關減低東涌至昂坪吊車項目所引起的環境影響的措施的文件(立法會CB(1)1300/05-06(08)號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/ea/papers/ea0424cb1-1300-8-c.pdf</p> <p>背景資料簡介(立法會CB(1)1309/05-06號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/es/papers/es0424cb1-1309-c.pdf</p> <p>會議紀要(立法會CB(1)1482/05-06號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/ea/minutes/ea060424.pdf</p>
環境事務委員會	2006年5月22日	<p>政府當局提供的有關減低東涌至昂坪吊車項目所引起的環境影響的措施的進一步資料文件(立法會CB(1)1483/05-06(05)號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/ea/papers/ea0522cb1-1483-5-c.pdf</p> <p>會議紀要(立法會CB(1)1737/05-06號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/ea/minutes/ea060522.pdf</p>

事務委員會／委員會	日期	文件
立法會會議	2006年6月28日	田北俊議員提出有關昂坪纜車的運作的口頭質詢 http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/counmtg/floor/cm0628ti-confirm-c.pdf 議事錄
經濟事務委員會	2006年7月18日	政府當局提供的有關昂坪360計劃的進度的文件(立法會CB(1)1972/05-06(01)號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/es/papers/es0718cb1-1972-1c.pdf 背景資料簡介(立法會CB(1)1973/05-06號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/es/papers/es0718cb1-1973-c.pdf 會議紀要(立法會CB(1)2298/05-06號文件) http://www.legco.gov.hk/yr05-06/chinese/panels/es/minutes/es060718.pdf

立法會秘書處
 議會事務部1
 2006年10月20日